

彦根信息简报

2024 年 4 月



《主要内容》

专题信息 “有备无患”	第 3 页
一次性补助金（10 万日元）和儿童津贴（1 人 5 万日元）	第 4 页
活动信息	第 6-7 页
彦根休日急病诊疗所	第 7 页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以免费提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给 1 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页



市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>（暂时停止运营）

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店



—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2024 年 3 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭 森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

有备无患 ～发生大灾害的时候 如何守护自己～

今年1月1日下午4点10分左右，在石川县能登半岛发生了最大烈度为7级的大地震。这并非与彦根无关。彦根市内有被称呼为“铃鹿西缘断层带”的地层，一旦出现层面滑动现象就将可能会引起最大烈度7级、里氏震级7.6的大地震。

“铃鹿西缘断层带”引起地震的时候 市内各区的烈度会如何？



“震度7”（烈度7）

人不能保持站在地上的状态，抗震强度很高的建筑物也可能会起倾斜。还可能在地面出现大裂缝、滑动、山体滑坡等，造成地形变化。

行政机构可以提前做的准备和发生灾害时可以提供的支援（所谓“公助”）会有限，社区居民相互间的“共助”和自己守护自己的“自助”也是不可缺少的。

未雨绸缪 现在就开始准备吧（自助）

◎ 把握应急避难场所的位置，第一时间避险到可以守护自己的地方。

◎ 提前准备应急物品包。（下表供参考）

贵重品	☐ 毛巾	食品	其他物品	☐ 活动小刀
☐ 现金（含零钱）	☐ 工作手套	☐ 饮用水	☐ 手电筒 头灯	☐ 起子
☐ 印章	☐ 雨具	☐ 应急食品	☐ 收音机 电池	☐ 眼镜 隐形眼镜
☐ 存折	☐ 尿不湿	☐ 奶粉、奶瓶	☐ 牙刷	☐ 感染症对策品
☐ 驾照 医保证	医药	☐ 婴幼儿补食品	☐ 口腔洁净用品	☐ 笔记用品
衣服	☐ 常备药物	☐ 过敏症应对食品	☐ 便携式简易厕所 按1人1日5次准备3~7天的消耗量（含卫生纸、湿巾等）	
☐ 衣服（含内衣）	☐ 家用急救箱	☐ 介护专用食品		



“防灾手册” 可有用的！

彦根市政府印发的防灾手册介绍对于地震、台风、水灾等自然灾害和意外事故的防治方法、避险方法以及灾害预测图。防灾手册，除日语以外还对于中文等外语。市政府主页上也可以查看。



一扫可得应急信息

彦根市应急短信（中・英・葡・越）	彦根市防灾手册	“Safety Tips”（中文等15种语言）	
发生紧急状况时市政府发的短信	彦根市的灾害预测图级避险信息	日本政府提供的应急信息 APP	
中文 	中文 	苹果 	安卓 

日本电视台防灾新闻（中文等21种语言） https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/

为 2023 年度仅缴纳居民税均等部分的课税家庭及低收入的育儿期家庭将发补助

①对令和 5 年度（2023 年度）每月只缴居民税均等比率部分的被课税家庭发 10 万日元

可领取人条件：符合下列所有条件的家庭户主

- 2023 年 12 月 1 日当天在彦根市的居民注册簿中有“住民票”（居民记录）
 - 对令和 5 年度（2023 年度）的居民税只有必要缴纳均等比率部分（每月 5800 日元）
- ※ 居民税非课税家庭以及所有家庭成员为“居民税被课税者的被抚养人”的家庭不是这项补助金的发放对象。
- ※ 对于已经透过个人编号卡登记收款账户的人士，市政府将依个人编号卡的信息把补助金汇至收款账户。

②对低收入育儿家庭发一次性津贴（按 1 个儿童 5 万日元）

可领取人条件：符合下列所有条件的家庭户主

- 2023 年 12 月 1 日当天在彦根市的居民注册簿中有“住民票”（居民记录）
- 令和 5 年度（2023 年度）居民税全额免征收，或者只有必要缴纳居民税的均等比率部分（每月 5800 日元）。
- 有年龄为 18 岁以下（2005 年 4 月 2 日当日及之后出生）儿童的家庭户（但以 2023 年 12 月 1 日为准，是与户主同一个家庭成员）

※基准日期以后出生的新生婴儿（在令和 6 年（2024 年）4 月 1 日以前出生的新生婴儿）也包含在对象范围内。

※所有的家庭成员被其他的纳税人扶养的状况下，该家庭户并不包含在补助金对象范围内。

※发放这个补贴的时候，将以曾发应对物价上涨的重点支援补助金（7 万日元）时的记录以及向上面①所示的仅缴纳居民税均等部分的家庭发放补助金（10 万日元）时的记录作为参考，汇发至与这些补助金同一个账户。

居民税的“均等割”（均等部分）和“所得割”（所得金额比率部分）是什么？

“住民税”（居民税）是当地政府每年按照居民注册簿向 1 月 1 日当天有记录的居民要求缴纳的税金。当地政府依居民在前 1 年（1 月～12 月）所得的净收入金额计算税金总额。税金总额以两个因素组成，一个是“均等割”（均等部分），另一个是“所得割”（所得金额比率部分）。

“均等割”（均等部分）这是无论前一年的总收入有多少，超过一定收入水准的居民都要均等地缴纳的税金。

“所得割”（所得金额比率部分）这是依前一年（1 月至 12 月）的总收入水准要缴纳的税金。

第①补助金和第②项津贴的发放方式（两项都采用同一个方式）

＜可领取人 A＞只收到“通知”（材料上表示着账户信息）的家庭

不必提出申请。 只有可领取人要使用别的账户或者不要补助金、补贴的状况下，请将有关材料以邮寄方式在 4 月 10 日（周三）以前寄到市政府。

＜可领取人 B＞收到“申請書”（申请表）或者“確認書”（确认书）的家庭

有必要提出申请。 请填写必要事项，然后，以邮寄方式在 5 月 31 日（周五）以前寄到市政府（邮戳为凭）。

※户主抚养着虽然符合上述可领取条件但属于别人家庭户的 18 岁以下儿童时，有必要提出申请。

申请表可以从彦根市政府主页下传。也可以向呼叫中心咨询。

预计发放时间 ※通知函：针对可领取人 A 和可领取人 B 的通知函已于 3 月下旬开始邮发。

＜可领取人 A＞账户信息不变的状况下，预计 4 月下旬汇至可领取人的账户。账户信息有变更的状况下，预计 5 月下旬汇至可领取人的账户。

＜可领取人 B＞受理完成后（指市政府收到所有的必要材料后）预计大概 1 个月后汇至申领人的账户。

咨询：彦根市呼叫中心 ^{りんじとくべつきゅうふきん}“臨時特別給付金”（周六、周日、节假日除外）9:00～17:00

信息公告栏

【个人编号卡 周日取卡日（提前预约时间者优先办理）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于 2024 年 4 月 14 日（周日）临时办公。
提前预约时间者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午 9 点 30 分～下午 1 点（受理时间：9 点 30 分～下午 12 点 30 分）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地 点：市政府办公厅（元町）1 楼

其 他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

问询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【残障者福利补贴于 4 月更改金额】

① 特别身心残障者补贴（月額）

	改定前	改定后
支付金額	27,980 日元	28,840 日元

② 身心残障儿童福利补贴制度（月額）

	改定前	改定后
支付金額	15,220 日元	15,690 日元

其他 各项事业的对象者，申请方法等详细信息请查看彦根市主页，或者请咨询。另外，也有需要事前咨询的事业。

咨询 障害福祉課（障害福祉课）（〒522-0041 平田町 670） ☎ 0749-27-9981 传真 0749-30-9231

【福祉出租车费・自家车汽油费补助】

补助内容

▶ 出租车费补助：一年 12,000 日元（500 日元×24 张） 一次乘车最多使用四张

▶ 自家车汽油费补助：一年 6000 日元（500 日元×12 张）前期・后期各 6 张

申请 4 月 1 日（周一）开始，窗口。

★各项事业的对象者，申请方法等详细信息请查看彦根市主页，或者请咨询。另外，也有需要事前咨询的事业。

咨询 障害福祉課（障害福祉课）（〒522-0041 平田町 670） ☎ 0749-27-9981 传真 0749-30-9231

【后期高龄者医疗制度 令和 6 年度与 7 年度（2024 年度与 2025 年度）的保险费】

2024 年 4 月 1 日以后调整成如下。

区分	保险费（固定部分与依比率可变部分）	
	现行（2022 年和 2023 年）	调整后（2024 年和 2025 年）
参保人均等承担部分（固定）	46,160 日元	48,604 日元
比率承担部分（以收入为计算基础）	8.70%	9.56%
年承担总额的上限	66 万日元	80 万日元

比率部分的计算方法：从总所得金额等扣除 43 万日元之后，对余额按上表的比率进行乘算，得出应缴金额。

咨询：保険年金課（保险年金课） ☎ 0749-30-6145 传真 0749-22-1398

【就学支援制度】

向因为经济方面原因而难以承担孩子就学的必要经费的监护人，对学习用品费、学校午餐费、修学旅行费等

部分费用提供支援。申请方法等详情，请见市政府主页。

对象 符合以下条件中的任一条件的小学生、初中生监护人

- ▶ 未被课征市民税，或者享受减免市民税措施
- ▶ 领取儿童抚养补助（“儿童抚养手当”）（不是儿童补助（“儿童手当”）的）
- ▶ 生活保护被停止或废止
- ▶ 教育委员会认定为需要提供就学支援的人

申请 在各中小学或教育委员会（市役所本厅大楼三楼）领取申请表后填写必要事项，提交给学校。

咨询 がっこうきょういくか 学校教育課（学校教育课） ☎ 0749-24-7973 传真 0749-23-9190

【彦根城天守灯亮起蓝灯】

4月2日是世界孤独症日，为了配合这一天，世界各地的代表性的建筑物等照射蓝灯（代表疗愈和希望），彦根城天守也将亮起蓝灯，以启发人们对自闭症等发育障碍的正确认识。

时间 4月2日（周二）～4月4日（周四）日落～21：00

时间 4月2日（周二）～4月4日（周四）日落～21：00

咨询 世界孤独症启发日 2024 滋贺县蓝光照明实行委员会事務局 ☎ 077-581-4795



【春季交通安全教育活动】

从4月6日（周六）起到15日（周一）为止，全国开展春季交通安全教育活动。

- ▶ 驾驶员必须遵守速度限制，确保安全行驶。尤其是在道路上发现有儿童、老年人和残疾人行走的时候，要特别注意驾车，以避免行人惊慌。
- ▶ 酒后驾车是犯罪行为。喝多少量无关，饮酒后都不能开车！
- ▶ 自行车根据道路交通法被视为与机动车同一。要遵守左侧通行，并要佩戴安全头盔。
- ▶ 行人也同样须要遵守交通规则，以确保自身安全。

问 询：交通政策課（交通政策课） ☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-8517

活 动 信 息

【荒神山公园春季特别活动】

有愉快的游戏、体验角等充满创意的企划。也会有儿童舞蹈等的舞台表演、餐饮展台、展示・贩卖・体验展台。

流动餐饮车也来园提供快餐和饮料！

时间：5月4日（周六・节假日）10:00 ～ 16:00

地点：荒神山公园（日夏町） **其他**：门票免费

咨询：都市計画課（城建计划课） ☎ 0749-30-6124



【彦根环保自由市场 “夢畑” 梦畑】

这是以再使用别人家已经不需要的物品作为目的的自由市场。

时间：4月21日（周日）10:00 ～ 14:00

地点：大手前公园第2空地（金龟町）

若是您要作为摊主参加，请查看主页。

咨询：夢畑実行委員会西村さん

☎ 090-1224-3782 （20:00～21:00）



【儿童中心 星空课堂】

用大型望远镜探望春季的天空有何星座吧！

时 间：4月19日（周五）晚上7点半～9点

报名期：4月5日（周五）～11日（周四）

名 额：20人（报名人数多于20名时抽选）

参加费：300日元（尚未上小学的幼儿免费）

其 他：小学生以下的幼儿有必要监护人陪同。雨天取消活动（下午4点以后确定）。

咨 询：子どもセンター（儿童中心） ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

【滋贺大学放学后游戏场项目】

迷你足球、捉迷藏、射靶子、竹马等各种类型。和大学生的小伙伴们一起在草地上玩耍吧。

＜时 间＞ 4月18日（周四）17:00 ～ 18:00

＜地 点＞ 滋贺大学彦根校园（馬場一丁目）运动场

＜对 象＞ 小学生（如果有监护人陪同的话，未就学儿童也可以）

＜定 员＞ 30人（按先后顺序）

＜申 请＞ 4月11日（周四）之前，通过网页表格（请扫描右上侧的二维码）

＜咨 询＞ 滋賀大学経済経営研究所（滋贺大学 经济经营研究所） ☎ 0749-27-1047



☆ 新鲜话题 ☆

滋贺职业足球队 “レイラック滋賀 FC”

下一次在平和堂 HATO 竞赛场的比赛

4月7日（周日）下午1点开球



◎儿童疫苗接种

▶ 从4月开始，定期疫苗接种将追加五种混合疫苗（指已有的四联疫苗（白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎）与**b型流感嗜血杆菌**合在一起制成的疫苗）。

※ 中国的四联：百白破疫苗、b型流感嗜血杆菌疫苗

中国的五联：百白破疫苗、b型流感嗜血杆菌疫苗、脊髓灰质炎灭活疫苗

▶ 小儿肺炎球菌感染症疫苗，变成15种血清型对应。（详细请查看彦根市主页）

◎彦根休息日急病诊疗所

诊 疗 日：周日・节假日・年末年初 诊疗时间：10:00 ～ 17:00

受理时间：9:00 ～ 16:30 诊 疗 科：内科・小児科

☎ 0749-22-1119 ※就诊前请务必电话联系一下

※ 不仅仅是轻症或者没有紧急性的情况，也请避免以「白天很拥挤，平时很忙」等简单的理由前来就诊。

彦根市役所（市政府办公厅）大楼1楼 “ファミリーマート” 全家便利店开业了！！

营业时间：市政府工作日 早上7:30～下午6:30

（业务窗口工作时间延长日的周四，营业到晚上7点）



咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	4月26日(周五) 13:00～16:00 (4月17日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	- 对就业的支援 4月3日(周三) 13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 4月17日(周三) 13:30～15:30	

健康生活信息

【婴幼儿健康检查 2024 年 5 月】

★ 婴幼儿的健康检查于 4 月开始预约制。无预约者将可能无法进行健康检查。

- 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页或者“ひこねすくすく” APP。
- 请尽可能一名监护人带着当天要做体检的孩子前来检查。
- 对月龄 4 个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。



APP 下传

5 月的婴幼儿健康检查

健康诊断名	实施日	对象
4 个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。 详情，请查看市政府主页。	
10 个月的儿童	15 日（周三）	2023 年 6 月 16 日 - 6 月 30 日出生
	28 日（周二）	2023 年 7 月 1 日 - 7 月 15 日出生
1 岁半的儿童	17 日（周五）	2022 年 10 出生
	24 日（周五）	
2 岁半的儿童	16 日（周四）	2021 年 10 出生
	23 日（周四）	
3 岁半的儿童	13 日（周一）	2020 年 10 出生
	27 日（周一）	

咨询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系（☎ 0749-30-6113）。

【医疗机构的癌症检查】

检查结果是由就诊的医疗机构通过明信片寄出。除了下属指定医疗机构以外，县内的指定医疗机构也可以接受诊断。详细情况，请看彦根市主页或者咨询健康推进课。

① 乳腺癌检查

对象：40 岁以上女性（以 2025 年 3 月 31 日为准）

内容：问诊、乳房 X 线检查（40-49 岁：双方向，50 岁以上：单方向）

② 宫颈癌检查

对象：20 岁以上女性（以 2025 年 3 月 31 日为准）

内容：问诊・视诊・宫颈细胞诊断

＜①②共通事项＞

费用：500 日元（也有免费的情况）

就诊方法：携带身份证明证件，前往指定医疗机构就诊。（有的医疗机关需要事前预约）

其他 对这两项检查发公费补助的是 2 年一次。有补助的时候可以按上述费用做检查。

咨询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【肺炎感染症疫苗接种】

接种对象 目前为止没有打过 23 价肺炎球菌疫苗针并且符合下面①或②任一条件的人士。

① 接种当天 65 岁的人士

② 接种当天 60～64 岁，而且患有心脏、肾脏、呼吸器官功能障碍的、或者具有人类免疫缺陷病毒所造成的免疫功能障碍的人士（相当于身体残障者手册 1 级）。

费用 2660 日元（生活低保领取者，接种前在社会福祉课办理完手续的话，免费）

接种方式 向实施医疗机构预约（预约票设置在市内医疗机构）

其他 对象者②的人士，接种前需要在健康推进课进行申请。

咨询： けんこうすいしんか 健康推進課 （健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【不育症治疗费补助事业】

被诊断为有不孕不育症可能性的夫妇，在医疗机构中接受检查或者治疗，产生费用的一部分可以得到补助。

对象 申请时，满足以下全部条件的人士

- ▶ 申请时为夫妇关系（包含虽然未登记但有事实婚姻关系的夫妇）的其中任意一方居住在彦根市内
- ▶ 根据医疗保险各法的被保险人或者医保组织成员或者被抚养人
- ▶ 夫妇双方任一方都没有拖欠市税等。

咨询： けんこうすいしんか 健康推進課 （健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870